UNITED NATIONS
Group of Experts on Geographical Names
Seventeenth Session
New York, 13-24 June 1994

Agenda Item 8

NEW TRAINING LITERATURE IN TOPONYMY

Report presented by Naftali Kadmon (Israel)
NEW TRAINING LITERATURE IN TOPONYMY

In the context of the two international training courses in toponymy for Southern African countries held in Pretoria, South Africa, in 1992 and 1993 under the auspices of the United Nations Group of Experts on Geographical Names, two new manuals were produced. Both were published by the Department of Geography of the University of Pretoria which had hosted the first of the first course between 29 June and 9 July 1992, and which had taken an active part in organizing the second between 20 September and 1 October 1993, the latter hosted by the Department of National Education.

Chronologically the first to be published was the manual *An Introduction to Toponymy* by N. Kadmon. This provisional text was written especially for the 1992 United Nations training course while the author was on Sabbatical leave at the University of Pretoria, but with very few sources at his disposal and in a very concise form on 54 pages, including the *Glossary of Toponymic Terminology* (version 1.2). It aims at introducing the student to the main technical concepts in toponymy and the standardization of geographical names, and served, among others, as background material for the practical exercises of the Pretoria course. However, it constitutes the basis of an extensive textbook on toponymy (now in an advanced stage of preparation; see below) and should be regarded as a temporary measure. The Table of Contents is as follows:

**AN INTRODUCTION TO TOPONYMY**

Contents

CHAPTER 1: GEOGRAPHICAL NAMES

1.1 A Brief History of Place Naming. 1
1.2 Quantitative, Ordinal and Verbal Definitions of Location. 1
1.3 Geographical Names in Multilingual Societies. 1
1.4 Official, National and Minority Languages. 2
1.5 Toponymy - the Theory and Practice of Place Names. 2
1.6 Geographical Names and the Cartographer. 3

CHAPTER 2: THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES

2.1 The Necessity for, and Aims of, Standardization. 4
2.2 National Standardization. 4
2.3 National Authorities for Geographical Names. 5
2.4 The Legal/Administrative Status of Place Names. 6
2.5 Names Transcending National Boundaries. 6
2.6 International Standardization and its Agencies. 6
2.7 The Use of Standardized Terminology in Toponymy. 7

CHAPTER 3: RECORDING AND STORAGE OF GEOGRAPHICAL NAMES

3.1 Mental Storage and Oral Transmission 9
The second publication, produced in preparation for the second Southern African training course, was the volume of proceedings of the first course. Published under the title *Training Course in Toponymy for Southern Africa*, its editors were P.S. Hattingh (University of Pretoria, Department of Geography), N. Kadmon (The Hebrew University of Jerusalem, Israel, Department of Geography), P.E. Raper (Chairman, UN Group of Experts on Geographical Names), and Ingrid Booysen (University of Pretoria, Department of Geography). This very extensive volume² (372 pages) includes much more than the bare lecture notes of the course: some of the authors supplied an appreciably more extensive text for the proceedings, which thus can serve as a valuable source of information for future courses. The Table of Contents follows.

**TRAINING COURSE IN TOPONYMY FOR SOUTHERN AFRICA**

Contents

1. **INTRODUCTION**

   WELCOMING ADDRESS
   J G Garbers 1

   AN INTRODUCTION TO TOPONYMY
   N Kadmon 5

   THE IMPORTANCE OF GEOGRAPHICAL NAMES FOR CARTOGRAPHIC AND NON-CARTOGRAPHIC PURPOSES
   F J Ormeling 11
2. NAMES RECORDING, STORAGE AND DISSEMINATION

THE DEFINITIONS OF LOCATION
N. Kadmon

COORDINATE SYSTEMS IN SOUTH AFRICA
P S Hattingh

DISSEMINATION OF GEOGRAPHICAL NAMES
H Kerfoot

GAZETTEERS AND NAME LISTS
H Kerfoot

3. LANGUAGES, SCRIPTS AND NAMES CONVERSION

LANGUAGES AND SCRIPTS OF THE WORLD
N Kadmon

EXONYMS IN CARTOGRAPHY
F J Ormeling

4. STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES

STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES
F J Ormeling

MINORITY NAMES
F J Ormeling

THE STANDARDIZATION OF PLACE NAMES IN THE AFRICAN LANGUAGES
E B van Wyk

THE U.N. GROUP OF EXPERTS ON GEOGRAPHICAL NAMES, AND IMPLEMENTATION
OF U.N. RESOLUTIONS ON THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES
P E Raper

5. NATIONAL NAMES AUTHORITIES

NATIONAL NAMES AUTHORITIES
H Kerfoot

THE NATIONAL PLACE NAMES COMMITTEE OF SOUTH AFRICA
E B van Wyk

THE LEGAL-ADMINISTRATIVE STATUS OF GEOGRAPHICAL NAMES
N Kadmon

NAMES COLLECTION IN THE FIELD AND THE OFFICE
F J Ormeling

6. NAMES COLLECTION AND PLACEMENT IN MAPS; TOPONYMIC GUIDELINES

NAMES PLACEMENT IN MAPS: DEVELOPMENTS AND REQUIREMENTS
F.J. Ormeling

NAMES PLACEMENT IN MAPS: A CASE STUDY
I Booyesen
SOUTH AFRICAN CARTOGRAPHY AND GEOGRAPHICAL NAMES
K J Lester

TOPONYMIC GUIDELINES FOR MAP AND OTHER EDITORS - SOUTH AFRICA
P E Raper

7. RESEARCH IN TOPONYMY

METHODS OF TOPONYMIC RESEARCH: DOCUMENTATION AND LITERATURE
L Möller

THE SYNTAX AND SEMANTICS OF GEOGRAPHICAL NAMES
B A Meiring

RESEARCH IN TOPONYMY – BIBLICAL AND OTHER HEBREW PLACE NAMES IN SOUTHERN AFRICA (Part 1)
N Kadmon

TOPONYMS BASED ON BIBLICAL SOURCES IN SOUTH AFRICA (Part 2)
P S Hattingh

8. TOPONYMIC DATA BASES AND GIS

INTRODUCTION TO GEOGRAPHICAL INFORMATION SYSTEMS
F J Ormeling

GIS DATA BASE OPERATION: A CASE STUDY
I Booysen

TOPONYMIC DATA FIELDS AND RECORD KEEPING
H Kerfoot

9. PLACE NAMES IN SOUTHERN AFRICA

THE ALLOCATION OF GEOGRAPHICAL NAMES IN AN URBAN AREA: THE DETERMINATION OF NAMING BOUNDARIES BASED ON THE ROODEPOORT EXPERIENCE
C C Smith

* * *

The International Cartographic Association (ICA) has been producing Basic Cartography for Students and Technicians for several years. Editors of this 3-volume series are R.W. Anson and F.J. Ormeling. The two first volumes have appeared (vol. I already in two editions), as has the accompanying Exercise Manual. Now in preparation is vol. III. This will include a chapter on toponymy by N. Kadmon, with the following contents, roughly corresponding to that of An Introduction to Toponymy mentioned above:
# BASIC CARTOGRAPHY FOR STUDENTS AND TECHNICIANS, VOL. III:
## TOPONYMY CHAPTER

### Table of Contents

1. **CARTOGRAPHY AND TOPONYMY**
   - Geographical Names and the Cartographer
   - Official, National and Minority Languages
   - Toponymy - the Theory and Practice of Place Names

2. **THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES**
   - The Necessity for, and Aims of, Standardization
   - National Standardization
   - The Legal/Administrative Status of Geographical Names
   - Names Transcending National Boundaries
   - International Standardization and its Agencies
   - The Use of Standardized Terminology in Toponymy

3. **RECORDING AND STORAGE OF GEOGRAPHICAL NAMES**
   - Mental Storage and Oral Transmission
   - Biblio-Graphic Storage
   - Carto-Graphic Storage
   - Audio-Mechanical and Electronic Storage Media
   - Digital Computer Media

4. **THE FIVE PHASES OF NAMES TREATMENT**
   - Name Generation and Name Change
   - Names Collecting
   - Linguistic Treatment of Place Names
   - Administrative Treatment of Names in the Office
   - Technical/Technological Treatment of Names

5. **WRITING SYSTEMS AND SCRIPTS**
   - Logographic, Syllabic and Alphabetic Writing Systems
   - Logographic Scripts
   - Syllabic Script
   - Alphabetic Scripts
   - Geographical Names in Plene vs. Defective Alphabetic Scripts
6. THE TRANSFORMATION OF GEOGRAPHICAL NAMES

Simplex and Composite Names; Generic and Specific Components
Endonyms and Allonyms
Exonyms and Traditional Names
Translation
Translated Names in Maps
Transcription
Transliteration; Diacritical Marks
Names in Maps
Name Lists and Gazetteers

*       *

In preparation now is *Toponymy – the Lure, the Lore and the Language of Geographical Names* also by N. Kadmon. This book, aimed both at the professional and the general reader, is planned to appear within a year.

NOTES

